

No. 7214

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
SOMALIA**

**Trade and Payments Agreement (with annexes). Signed at
Moscow, on 2 June 1961**

Official texts: Russian and Italian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 14 April 1964.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
SOMALIE**

**Accord de commerce et de paiement (avec annexes). Signé
à Moscou, le 2 juin 1961**

Textes officiels russe et italien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 14 avril 1964.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 7214. TRADE AND PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE SOMALI REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 2 JUNE 1961

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Somali Republic, desiring to strengthen the bonds of friendship uniting the two countries and endeavouring to foster and develop economic and trade relations in their mutual interest, have agreed as follows :

CHAPTER I

TRADE

Article 1

The Contracting Parties have agreed to encourage by all possible means the development of trade between the two countries and shall in particular grant, in accordance with the laws and regulations in force in the two countries, every facility for the export and import of goods originating in and imported from their respective territories and listed in schedules " A " and " B " annexed to this Agreement.

Schedule " A " lists goods for export from the Somali Republic; schedule " B " lists goods for export from the USSR.

The competent authorities of the two Contracting Parties shall, if the need arises, issue import and export licences for the goods specified in schedules " A " and " B ".

The import and export of goods shall be carried out on the basis of contracts to be concluded between the Soviet foreign trade organizations on the one hand and Somali natural and legal persons on the other.

Article 2

The Contracting Parties shall grant each other most-favoured-nation treatment in all matters relating to trade and navigation between the two countries.

¹ Applied provisionally as from 1 June 1961 ; came into force definitively on 10 February 1962, the date of the exchange of the instruments of ratification at Mogadiscio, in accordance with the provisions of article 13.

Article 3

The provisions of article 2 shall not apply to advantages which have been or which may hereafter be accorded by either Contracting Party to contiguous countries, or to advantages resulting from a customs union.

Article 4

The two Contracting Parties shall promote the development of transit trade through their countries which is of interest to both countries, in accordance with the laws and regulations in force in each country regarding goods in transit.

CHAPTER II

PAYMENTS

Article 5

The Contracting Parties shall effect the settlement of payments relating to trading operations and other payments on the basis of clearing procedure in accordance with the provisions of the following articles.

Article 6

For the purpose indicated in article 5, the Bank for Foreign Trade of the USSR, acting on behalf of the Government of the USSR, and the Somali National Bank, acting on behalf of the Government of the Somali Republic, shall open in each other's favour non-interest-bearing, tax-free accounts in pounds sterling which shall be known as the "general account of Somalia" and the "general account of the USSR" respectively.

Article 7

At the end of each six-month period (the first six-month period shall begin on the date of the provisional entry into force of this Agreement), the debit or credit balance in the accounts referred to in the preceding article must not exceed the limit of 100,000 (one hundred thousand) pounds sterling.

After the expiry of each six-month period, the debtor Party shall liquidate one-half of its debit balance in a freely convertible currency within a period of one month.

If, on the expiry of this Agreement, any balance is found to be outstanding in the accounts referred to in article 6, it shall be liquidated by deliveries of goods to be agreed upon between the Parties.